

سیمیناری بزوتنەوهی کۆمەلگای نوێ

فەرماندە یلیوای 11 و فەرماندەکانی بەتالییۆن و ئەفسەرانێ پەلدار و لێپرسراوانی حکومەتی هەرێمی کوردستان و پڕۆفسۆرەکانی زانکۆی صلاح الدین و رابەرانی کۆمەلگای نوێ و موختارەکان کۆبوونەو له پەیمانگای رامێنانی بزوتنەوهی کۆمەلگای نوێ له سەربازگەیی زەیتون دا و سیمیناری کۆمەلگەیی نوێیان سازدا لەرۆژی 25ی کانوونی دووهم.

سیمینارەکە سازکرا بەمەبەستی هەلسەنگاندنی ئەو دەستکەوتانەیی که بزوتنەوهی کۆمەلگای نوێ بەدەستپێهێنان لەسەرەتای دەستپێکردنییەوه لەلایەن تیپیی زەیتونەوه هەر له رۆژی گەشتنیان بۆ هەولێر و هەرهما بۆ تاوتوێکردنی ئەو هۆکارانەیی که پەرە بە بزوتنەوهەکە دەدەن لەرێگەیی ئالوگۆزکردنی ووردبینانەیی راي بۆچوونەکان نێچا گەیشتر بە کاریگەرترین ئەو هۆکارانەیی که دەبنە مایەیی پێشخستنی هەرێمی کوردستان.

تیپەکه چەند گونڤنکی هەلنژارد که بە پەلی یەکم دین و له پێشینەدان بۆ پشتگیری کردنیان له بنیاتنانی بزوتنەوهکه له هەرێمی کوردستان. دانانی هاوڵاتیانی ناوهخۆ له پێشهروی کردنی ئاوه‌دانکردنەوهی گوندەکانیان هاوکاری کرد له خولقاندنی متمانە بوون بەخۆیان و باشترکردنی هزرەکانیان بەوهی دەتوانن بە پشتبەست بەخۆیان کارەکان ئەنجام بدەن. بەم پێنەه تیپەکه تەنها تووی متمانەبوونی ئەچاند بەلکو سەرکەوتوش بوو له‌وهی که بزوتنەوهکه پشتگیری و ئاوانگبەییکی زۆر مەزنی بۆخۆی بەدەست بەیئیت. تیپەکه بەئینی داوه که بەمەموو شێوازیگ گەشە بە بزوتنەوهکه بدات لەماوهی داهاوتا.

New Community Movement Seminar

12 BGE CDR, battalion commanders, staff officers, KRG officials, Sala-haddin University professors, New Community Leaders, muk'tars all gathered in the New Community Movement Training Institute within the camp and held the New Community Movement Seminar on 25 January.

The seminar was held in order to assess the achievements of the New Community Movement the Division has begun since its arrival in Arbil, and to discuss ways to improve the movement through in-depth discussions and presentations to come up with the most effective means for the development of the Kurdish region. The Division has selected towns that exhibited excellence and placed priority in supporting them to establish the movement in the Kurdish region. Placing the locals in the lead on reconstructing their towns have helped them gain confidence that they can do it themselves, reform their minds, and become self sufficient.

As a result, not only has the Division successfully sowed the confidence, the movement has gained enormous support and popularity. The Division gave solemn word that it will assist the movement in a variety of ways in the days to come.

بزوتنەوهی کۆمەلگەیی نوێ گەشە بەخۆوه دەبیئیت لەهەولێر

فریشتە سەوزەکانی تیپیی زەیتون سەردانی گوندی پیرەشی کرد ،که سەر بە شارەوانی کەسەزاتە، بۆ فێرکردنی دانیشوانەکەیی لەمەر گیانی پشت بەخۆ بەستن.

تیپەکه دەستی کرد بە پرۆژەکانی کاروباری مەدەنی لەر گوندە نزیکانەیی که ژێرخانی کۆمەلایەتییان خرابە و پشتگیری پێشکەش کرد بەم گوندانە تاوهکو ئەو بزوتنەوهی کۆمەلگا نوێیەیی که فێری بوون بیخەنە ژێر جێبەجێی کردنەوه.

سوپاس بۆ ئەم هەولانە که بوونە مایەیی گەشەسەندنی بزوتنەوهکه له هەولێر.

له پرۆژه سەرەکییەکانی فریشتەیی سەوز له پیرەش له 16ی کانوونی دووهمدا، هێزەکان لەسەرەتادا سەردانێکیان سازدا و تاوتوێ ی ئەو

New Community Movement Picks Up Speed in Arbil

Zaytun Division's Green Angels visited the town of PirRash located in the Kasnazan municipality, to teach the residents the spirit of self-reliance.

The Division began civil affairs projects in nearby villages where social infrastructure were poor, and provided support to the villages to put the New Community Movement they learned into practice. Thanks to these efforts, the movement has picked up speed in Arbil.

Ahead of the Green Angels project in PirRash on 16 January, the troops paid a visit in advance and discussed long-desired projects of the villagers, which led to waterworks, construction of a town hall, and improving the town environment. The troops also installed a generator, fluorescent lamps, and repainted the fences for the local elementary school in an effort to ameliorate the learning environment. The Division will continue assess the area where projects are to be carried out and collect public opinion for practical assistance, and exert efforts to spread the New Community Movement and Korean culture throughout the region.

Introduction of Korea

Rites of Passage

In Korea, the stages that an individual goes through in life and the accompanying changes are collectively known as "Gwanhonsangie," covering coming-of-age, marriage, funeral and ancestor worship. The coming-of-age rite was simple. Boys have their long hair tied into a topknot and are bestowed a gat, a traditional Korean hat made of horsehair. Girls have their hair ornamental hairpin called binyeo. Marriage ceremonies were performed at the bride's home and the newlyweds usually spent two of three days with the bride's family before going to the groom's home. Funeral rites were played out in complex formalities in traditional Korea. Mourning usually lasted for two years, following a strict protocol involving a series of prayer rites observed during the period. In addition to elaborate funeral rites, Korean have inherited a rich tradition of ancestral worship services that provide a connection between the dead and the living.

Zaytun Campaign

In the name of 'Zaytun'

To this date, 10,000 Korean soldiers who have left their country and loving family to serve in Iraq have been praised and extolled by the local residents and coalition alike, and have become a companion of Iraqis bringing a brighter future to Iraq.

Even at this moment, over 3,000 troops, as representatives of Korea,

will continue our foot steps until we fulfill our dream, the miracle of Zaytun which is to bloom the flowers of peace and reconstruction Iraq.

Soldiers of the Zaytun Division will do their best to remain in your hearts as an everlasting friend and a symbol of hope, and we will honor our words in the name of 'Zaytun' .

ئەبریت و رۆپۆرسەمەکانی کۆچ کردن

لەکۆریا، قۆناغەکانی تاکە کەس که له ژيان گوزەريان تيا دا دەکات و لەگەڵ ئەو گۆڕانکارییەیی که یاوەری دەکەن بەشێوہەیکی گشتی بە (گوانهۆنسانجی) دەناسرێن، ئەمانە دەگرێتە خۆ: لاویەتی و هاوسەریەتی و بەخاک سپاردن (کۆچ کردن) و پەرستنی باو باپیران. ئەبریتی لاویەتی زۆر سادەبوو. لاوەکان (کۆرەکان) خاوەن قوژیی لدرێژبوون که له دواوه بە قردیلە بەستراویو کلاوی Gailیان لەسەر دەکرد (کلاویکی) کۆنێ کۆزیە کەله پەچی ئەسپەکان دروست کرابوون. کچانیش قوژەکانیان پازانرابوونەوه که بە Binyeo دەناسران. رۆپۆرسەمی هاوسەریتی (زەمانەندی بوبوک گواستەنەوه) لەمانی بوبوک بەرپۆرەدەچوو و بوبوک و زاوی نوێش دوو سێ رۆژان له مانی خاتووانەیی بوبوک دەمانەوه نێچا پوویان لەمانی زاوی نوێ دەکرد.

رۆپۆرسەمی بەخاک ناشتن بە شێوازیکی ئالۆژ بەرپۆه دەچوو له کۆزیای کۆژ دا. یادکردنەوهی مردوو (ماتەمینی) دووسالێ دەخایاند لەواوی پڕۆتۆکۆلیکی پابەندبوو که لەم ماوهیەدا چەند زنجیرەییەک ئەبریتی نوێزکردن بەخۆوه دەبیئیت. هاوکات لەگەڵ جێبەجێی کردنی ئەبریتەکانی بەخاک سپاردنیش، کۆریا کلتوریکی دەولەمەندی بۆ بەجێبێشتاروه له ئەبریتی پەرستنی باواپیران که پەیموند له نێوان مردووان و زیندووان دەخولقێنیت .



زەیتون

پروژانەیان کرد که گوندنشینەکانی زۆر دەمیکه ئاواتی هێنانە دایان، پرۆژەیی ئاو ئاوهپۆ و بنیاتنانی هۆلی گوند و باشکردنی ژینگەیی شارەکه.

هەرودە هێزەکان موهلبەدەکیان دامەزراند لەگەڵ دانانی گلۆپی ماڵ و شووهرەکانی قوتابخانەیی سەرەتاییشیان دووبارە بۆیەکردوه وه هەولیک بۆ برەودان بە بواری فێرکردن (خوێندن).

تیپەکه درێژه دەدەن بە خەمڵاندنی ئەو شوێنەیی که پرۆژەکان بریارە تێیدا جێی بە جێی بکریژن لەگەڵ کۆکردنەوهی رای گشتی خەلک لەمەر یارمەتی پراکتیکانە و خستەنگەری هەولەکان بەمەبەستی بلۆکردنەوهی بزوتنەوهی کۆمەلگەیی نوێی لەگەڵ

کلتوری کۆری لەتەواوی ناوچهکەدا.

February, 25, 2006

www.zaytun.mil.kr

Republic Of Korea Zaytun Division



هێزەکان هەلەدەستن بە شوشتنی جلوبەرگ و پێخەفەکانی نووستنی دانیشتوانی تورەق بە بەکارهێنانی تریلەیی جل شوشتن

Troops launder clothes and bedclothes of Torak residents using a laundry trailer

Friendship Blooms in the Tracks of a Flood

– Zaytun Division supports recovery in the town of Torak –

Zaytun Division brought hopes of recovery by launching emergency assistance to the town of Torak located in the vicinity of Camp Zaytun experienced the worst flood in decades.

The city of Arbil was flooded by a three day downpour of 106mm, which began on 2 February, arose chaos as roads were blocked. Poor drainage infrastructure of the city caused the water to flow down to the lowlands of Torak, and flooded it virtually overnight.

Residents were stupefied at the sudden damage where approximately fifty households were inundated, twenty five cattle sheds, and the same number of fences collapsed. After receiving news of the tribulations on 7 February, the Division's 112 Battalion troops headed to

the flooded town with laundry trailers and disinfectants to clean clothes and prevent epidemic. The troops donated blankets and stoves to the residents in order to keep them warm as well.

The town Muk'tar said "we have had the heaviest rain in fifty years, and the towns-folks were worried, but thanks to Zaytun Division's assistance and relief materials have eased the pain of loss" and thanked the troops.

11 Brigade Public Affairs Officer Major Young-Woo Lee, who personally took part on the spot commented, "our troops are doing exactly what we do in Korea; when the people are in need of assistance due to floods or heavy snowfall, soldiers are the first to head out to the troubled area."

له رووداوەکانی لافاودا دۆستایەتی دیتەکایەوه

- تیپیی زەیتون پشتگیری دەکات له چاگردنەوهی باری گوندی تورەق -

تیپیی زەیتون هیوایی چاکیبوونەوه دەبەخشیت له رینگەیی کۆمەکی فریابوونەوهی بۆ گوندی تورەق که دەکەوێتە نزیك سەربازگەیی زەیتون که دوچاری خرابترین رووداوی لافاوی بۆوه که سالانییکە لافاوی بەم جۆرەیی بەخۆوه نەدیوون.

شاری هەولیر رووبەروری لافاویکی سێ رۆژەیی بەردەوام بۆوه که رۆژەیی بارین تیایدا گەیشتبوووه 106ملم که له رۆژی 2 شوباتەوه دەستی پیکرد و نێگەرانی و پشێوہەیکی مەزنی هێناکایەوه که رینگاویانەکان له کارکەوتن. ئاتەواوی سیستەمی ئاوهپۆکان و ژێرخانی شارەکه بووه هۆی ئەوهی

بارانێکی زۆر وروژم بکا رووه ناوچه نەمەکانی تورەق و له ماوهی شەویێکدا به تەواوی داپێوشیت.

دانیشتوان بەهۆی ئەو کارساتە لەناکاوه سەریان لێشویا و نزیکیی پەنچا سەرخیزان ئاو هاتە ناو ماله‌کانیانەوه، بیست و پێنج میگەل بەراگەندەبوون، وه چەند شووهرەییەک بەهەمان ژمارە پەما. دواي گەیشتنی دەنگ و باسی کارساتەکان له 7ی شوبات، هێزەکانی بەتالییۆنی 112ی تیپیی زەیتون

بەرەو گوندی دووچاربووی لافاوهکه پێشهرەویان کرد بە یاوەری تریلەکانی شووشتن و دەرمانی دژە نەخۆشی بۆ خاویژن کردنەوهی پۆشاک و رینگەگرتن له بلۆبوونەوهی نەخۆشی. هێزەکان بەتانی و سوپەییان بەخشییە خەلکەکه بۆ گەرم کردنەوهی خۆیان.

موختاری گوندەکه گووتی: (ئەمە سخەترین بارانە دووچاری دەیین له ماوهی 50 سالی رابوردوودا، دلەرپاوکییی و نێگەرانی خەلکی ناوچهکەیی گرتیبووهوه، بەلام سوپاسی بۆ کۆمەکی و کەلوپەل فریابوونەوهی تیپیی زەیتون که ئازارەکانی ئەم زیانەیی کەم کردەوه) وه زۆر سوپاسی هێزەکانی کرد.

ئەفسەری راگەیانندی لیوای 11، مەیحەر (یۆنگ وو لی)، که خۆدی خۆی بەشداربوو له شوێنی پوودارەکه (هێزەکانمان هەمان ئەو کارانە دەکەن که له کۆریا دەیانکەین، کاتیگ خەلکی پێویستیان بەیارمەتی دەبیئت بەهۆی لافاوهکان یاخود بەفربارینی زۆرەوه، سەربازان یەکهم کەسن که پووهو ناوچه لێقەوماوهکه پێشهرەوی دەکەن).

ئەنجامى پرۆژەكانى زەيتون بۇ ئاۋەدانكرىنەۋە سالى 2005 وپرۆژەگانى سالى 2006

Reconstruction Achievements of Zaytun in 2005 and Plans for 2006

لە چوار جىۋىيى گەۋرىي ئلۋىدانكرىنەۋە و ئاشى عىراق دا، تىببى زەيتون لەگەل رىكخراۋى (KOICA) ھەول و كۆششىنگى زۇيان داۋە لە پىئانو ئلۋىدانكرىنەۋە و پەرەپىنيان و سەقامگىرى ئاچكەك بە جەختكرىن لە بەدىپىنيانى ئاكامىكى راست و دروست ئەۋىشىل بە زىنگى دا بەشكرىدى بوجىگەمكى گونجاو بەگىزىرى بوارى پرۆژىدان و

Zaytun Division, under the principle of Economic Development, Humanitarian Aid, Main–training Security and Friendship Activities. In detail, to each respective sector Zaytun Division invested \$52.4M in Social & Economic Development, \$7.3M in Maintaining Security, and \$1M in Friendship Activities. Zaytun Division, has endeavored to rebuild the northern region of Iraq during the past year. The Division has focused on meeting the needs of KRG and the populace by allocating resources to each sector in order to achieve its goals.

The Division spent a total of \$67.8 million

بوارى يارمەتى سەرەكى لە سالى 2005

| بىلەت | كۆى گىشى | قۇتباخانە | بىنگى تەندروستى | بىنگى خەلقگاھىنى | بىنگى ئىقتىسەدى | لىدانى بۇرى ئاۋى | كارەبا گوندى | ھۆلى |
|------------|----------|-----------|-----------------|------------------|-----------------|------------------|--------------|------|
| دەستىنكرىن | 84 | 22 | 9 | 9 | 1 | 26 | 7 | 5 |
| ئاۋەو بوون | 23 | 2 | 4 | . | . | 15 | 2 | 2 |
| ژۇرچىنە | 61 | 22 | 5 | 9 | 1 | 11 | 5 | 3 |
| چىكىرىن | | | | | | | | |

•**يارمەتى بىلەرى پەرەپىنيانى كۆمەلەپىتى وئەلورىنا دىۋىستىكرىنى بىنلەپى نىي**
•**يارمەتى بىلەرى پەرەپىنيانى كۆمەلەپىتى نىي**
•**بىنچى(سايل): نەشىئىلكىنى(20)گىد يۆل نىيە بۇ يارمەتى ئۆپلىگەپى**
•**بىلەپىتى بىكى زىيىنى ئاڧىلار يىشى(۸)بەشەرچىنى 5۴ بەنچىلەپ**
•**كۆسى ئايدى كەسلى بىل(بەپىس) بۇكرىيا:24كۆپىس سەرەپانى 3۴5كەس.**
•**(كچرا) ئاھەنگى نۇستەلەپى نۇجان كۆرى و كورد(4جىل) خۇلى تەلكولانۇ(401بەشراپىيە)**
•**دىۋىستىكرىنى بەپىنىنى بۇلەلەدەرگا ئەمىنەكان، رانكو، مەشەپىنىكى (۱۶) چولپۇرى، خۇلى نەخەشنى نەخەشنىئار(۳8).**

•**بىلەپىتى سەر(چىلدى كىرابى جۇرايخ) 121جىل،دىۋىستىكرى2۱خەلق**
•**چىلى نەخەشنى نەخەشنىئار(50قەتئىلخە/۱71بىل / 3۰975بەشراپىيە**
•**پىشەكەسكىنى(22جىز)و(۱4)كۆپىيىلىكى فۇدا كەكۆن و (۱65)مىۋىلە**
•**بىلەپىتى سەلەمگىرى ئاسلىش**

The state of specific support in 2005

| | Total | Education | PHCS | Doctor's Quarters | Rehab centers | Deep wells | Water works | Electricity | Town Halls |
|----------------|-------|-----------|------|-------------------|---------------|------------|-------------|-------------|------------|
| Number of area | 84 | 22 | 9 | 9 | 1 | 26 | 7 | 5 | 5 |
| Completed | 23 | . | 4 | . | . | 15 | 2 | . | 2 |
| Ongoing | 61 | 22 | 5 | 9 | 1 | 11 | 5 | 5 | 3 |

●Social & Economic Development
– New Village Movement : Selected 20 model villages, and provided those villages with reconstruction support
– Vocational Training Center: 4 classes / 545 graduates (7 courses)
– Visit Korea Program: 23 courses / 345 Pers.
●Humanitarian Aid.
– Medical Support : Zaytun Hospital(35.980 patients), Mobile Medical Treatment(27 times)
– Green Angels (Multi–purpose T/F) : 121 times, built 21 new houses
– Literacy Schools : Opened 50 schools of 171 classes, educated 3,975 people.
– Donated medical supply(22 categories), ambulances(14 units) and generators(165 units)
●Security Support
– The Division is supporting the construction

ئامىزى تەكنەكۆلۇزىيى ئىتتەپىتتى ھاۋچەخ، بۇ خۇلى ئاردن بۇ كۆزىا لە پىئانو پەرەپىنيان و پىشخىستنى سەرچاۋەى مەزىنى، بۇ كارۋوچالاكى كارۋاپى مەددەنى لە گەل خەلكانى ھەزار و دروستكرىدى بىنەمى پىشت بە خۇ بەسئ، ھەلەلدات ۇلى ۋە ھارىئ بىيىتت.

Economic Development, Humanitarian Aid, Security Support and Friendship Activities. And the division will integrate budget and troop activities, promote everlasting partnership and execute the budget for maximum effect.

The usage of budget will be focused on relieving humanitarian needs, developing high–tech IT industry and building the foundation for development. The Division will also develop human resources through long–term Visit Korea Programs.

بوارە سەرەككىيەكانى پرۆژەكانى 2006

بۇ بوجىمى ئەم سال 46,500,000 دۇلار تەرخانكاراۋە، 37,000,000 دۇلار لەم بوجىگەپە كە دەكتاە (۸0٪) دىۋىوارى پەرەپىندانى كۆمەلەپەتى و ئابورى و دۇلار 6,800,000 دۇلار

| بىتەن | پرۆژە | بىلەت |
|---------------------------------|--------------------------|--|
| پەرەپىنيانى كۆمەلەپەتى و ئابورى | دىۋىستىكرىنى قۇتباخەنەنى | 7 قۇتباخەنەنى (12بۇلى) لەئاۋشارى ھەۋلىرە دەرەۋەيى |
| | پرۆژە پلان | راڧىئانى (IT)، سەھتە، نەخەشكەپىشلى بارنەزىگى دەرۋى شارى ھەۋلىرە ۋاھچەرخكرىدى ھات و چۆو ھاۋچەرخكرىدى نەخەشخەنەنى رىزگارى |
| | خۇلى ئاردن بۇ كۆزىا | پلاى كۆزىس دۇرۇخەنەن بۇ كەسلىنى شارهرا بەكۆزىيى بۇارۋ ئۆزۈنى خۇبىنى (۱9 بۇار، 309 كەس) |
| | كارۋاپارى تر | پروئەپىي(سەيلاب)، بىنگى راڧىئانى بىيشى، خۇلى نەخەشنى نەخەشنىئار، قىزىلكرىدى رىگىكى (3) گوندى، يارمەتى بەپىلەنگى راڧىئانى بىيشى. |
| يارمەتى مەزىنى | يارمەتى چىنى ھەزاران | دەستىنكركىدى چىنى ھەزاران بۇ پىشكە شكرىدى كەل ۋىپەل |
| | يارمەتى پرىشكى | نەخەشخەنەنى زەيتون، پىشكە شكرىدى كەل ۋىپەل و دەرمان ئامىزى پرىشكى، خۇلى راڧىئانى پرىشكى پىشكە شكرىدى كەل ۋىپەل ۋىچاۋوسى، چاڭكركىدەۋ، سەرەپانى زىلگ ۋىپەل |
| | يارمەتى سەقامگىرى ئاسايش | پىشكەشكرىنى ئۆنۈمەپىل، ئامىزى نۇوسىلگەمى و شتى پرىش، كەل ۋىپەل و دەرمانى پرىشكى |
| | باشكرىدى شونىي | لىۋاى سۇپاى عىراقى، دانانى مۇۋىلەپ، چاڭكركىدەۋى سەقق و كۆلەپكار |
| | چالاككەكانى نۇستەلەپى | بىلە ۋانەپەتى نىيى بۇ، خۇلى تەلكولانۇ ئۆسلىمەتى |
| | كارۋاپارى تر | ئال و كۆزىكرىنى سەرەپانى بەرەرسان، ئاھەنگى شەۋانەنى نۇوسىلەپى نۇجان كۆرى و كورد قىزىشكى سەر، ئاھەنگى بانگۇنىشكرىن بۇ سەرەپارگە. |

Principal fields of the Zaytun Division's project in 2006

Total budget for this year's reconstruction is \$46.5M, Social Humanitarian Aid : \$6.8M, Security Support : \$2M, Friendship Activities : \$0.7M. Economic Development : \$37M.

| | Projects | Details |
|-----------------------------|------------------------------|--|
| | Schools | 7 model schools(12 classrooms) Inside / Around Irbil City |
| | Strategic Projects | IT Training Center : 1 place, Designing Irbil outer ring roads, Modernizing Rizgary Hospital and Enhancing traffic system |
| Social Economic Development | Visit Korea Program | Long term Visit Korea Plan for Kurdish experts in each area (309 pers in 19courses) |
| | Others | Supporting 3 Vocational School, New village movement, Paving village entrance road(3 places) and operating / supporting literacy school / vocational school. |
| | Relieving Humanitarian Needs | Select poor people to support them. |
| Humanitarian Aid | Medical Support | Operating Zaytun hospital, donating medical supply / medicines and internship training |
| | Welfare facilities | Renovation of facilities, donating equipments/materials and visiting the sites regularly |
| | Donating Materials | Vehicles, office supplies/equipments, medicines/medical supplies |
| | Enhancing Shooting Range | Installing sunshine in shooting range in IA Brigade, donating generators and lamps |
| | Sports Events | Zaytun–Kurdistan Cup Soccer Game, Taekwondo Training |
| Friendship Activities | Friendship Activities | VIP exchange program, Korea–Kurdistan Friendship Day (4items a year) |
| | Others | Green Angels (Multi–purpose T/F), setting up sisterhood relationship |

دۋارۋژىكى گەش لەگەل تىببى زەيتون

12,000 سەرەپازى كۆزى بەشداريان كرد ۋەە لە چالاكى و پرۆژە جۇراۋ جۇرەكان بەمەپەستى پەرەپىنيان و ئاۋەدانكرىنەۋەي ئاۋچەكە لە ماۋىي مائەۋە يان لە ھەۋلىز لەۋەتەى 2004/9/22 دا، تىببى زەيتون ھەول رەدات بەمەپەستى نۇستەلەپى پەرەپىنيانى گونەدە دىۋرەكئانان كرىۋە و بەپىانى كارپان كرىۋە لە ژۇر دروشمى ((ئىمە نۇستى ئۆپەين)) بۇ دامەزىلندى گىبانى زىزىكرتى داب ۋەنەرىت و مېژۇو كەلتۇر.

The Bright Future with the Zaytun Division

The Division has done its best to become a true friend of Kurdistan bearing in mind that "We are Friends!" The Division respects traditional Kurdistan customs and cultural heritages. Thus we tried to reach every place of Kurdistan many people as possible to receive the benefits. The successes in reconstruction efforts

رۇژئامەۋانانى كورد سەردانى كۆزىا دەكەن

پىژانىنى راستگۆيانەى خۇيان لەمەپ تىببى زەيتون بەراى گىشتى كۆزى دەگەپەن

تىببى زەيتون بۇرى بۇ رۇژئامەۋانانى كوردى رەخساند

بۇ سەردانىكرىدى كۆزىا لە ماۋەي نۇجان 7 – ۱4ى شۇباتدا ئەمەش ۋەك بوارىك بۇ ئاشناۋبوون بە پىشكەرتتى ئابورى و ۋبارى رۇژئامەۋانى پىشكەرتۋە لە كۆزىا.

14 كورد كە پىك ھانتىبوون لە ئىپرسراۋانى پەپەندىيە گىشتىپەكانى كۆمەتى ھەزىمى كوردستان و رۇژئامەۋانانى مېدىبان ، بەھاۋكارى ۋەزارەتى بەرگىرى نىشتمانى و دەزگاي رۇژئامەۋانى كۆزى ، سەردانى ۋەزارەتى بەرگىرى نىشتمانى و دەستەى ئەركانى ھاۋىش و دەزگاي رۇژئامەۋانى و پىڭخراى گەشت و گوزارى نىشتمانى كۆزى و ئاژانسى پەرەپىندانى دەرەۋە و دەزگاكانى راگەپاندن و مۇزەخانەكان و شونەنۋارە مېژۇۋىيە بەئاۋانەدەكانى كۆزىپان كرد .

سەردانەكان بۇ مۇزەخانەى نىشتمانى كۆزى و ئەى فۇلكۇرىي بوونە ھۆى خولقلاندنى تىگەپىشت لە كلتورى كۆنى كۆزى، ھاۋكات سەردانى بىنگى بازارى پىشانەكەى COEX و ئەلىكترۇنىياتى سامسۇنگ، لەزىنگەى سواربۇونى KTX شەمەندەھەرى خۇرا ئەزموۋىنىكى پىم بەخىشىن بۇ تىببىنكرىدى ئەو پىشكەرتتە ئابورىە مەنزەكى كە كۆزىا بەدەستى ھىئاۋە لە پاشاۋەكانى جەنگى كۆزىا

تا ئەم كاتەى ئىنئاش، تىببى زەيتون لەنزىكەۋە پەپەندىنى گرئىداۋە و كارەدكات بەھاۋكارى لەگەل كۆمەتى ھەزىمى كوردستان و پارىژگاي ھەۋلىر و راگەپاندنەكانى ھەزىم ۋەك KURDSAT KTV و

خەبات بۇ گەپاندنى پەپامى كۆزىا و ئەو زۇلەى دەيگىزىت بۇ خەكلى لە عىراقدا. ماۋەپەك بەرلە ئىنستا KTV درامەپەكى كۆزى پەخش كرد بەئاۋانىشكى (Winter Sonata) بۇ دىۋوجار لەسەر پەك، لەگەل فلىمىكى فېدۇمىيى تاپبەت بە پەپەندىيە گىشتىپەكانى تىببى زەيتون كە ھاۋپەشى كرد لە ھۇشيار كرىنەۋەى خەك دەرەپارى كۆزىا و بوۋە ماپەى ئاساندنى ھىزەكانى زەيتون ۋەك نۇستى ئەۋان.

LTC مقدم (بەنگ–ۋو لى) ئەفسەرى ئىپرسراۋى راگەپاندنى تىببى زەيتون، يىزۇكى ئەۋەى بە پىردا ھات كە رۇژئامەۋانان رەۋانەى كۆزىا بكات بەمەپەستى (بوار رەخساندن لەبەردەم رۇژئامەۋانانى ھەزىم تارەكو

بەدەست ھىئانى ئاسايشىكى سەقامگىر لەرپىگەى نەھىشتنى تاۋان

تىببى زەيتون سىستەمى نەھىشتنى تاۋان لىلەن دىكات بۇ بىنگى لىكۇلۇمەۋى تاۋان و بەرپۇبەرەپەتى پۇلىس

تىببىي زەيتون بېرى 290 ئامىزى نەلكترۇنى داين كرد، كە بىرىتى بوون لە ۱45 كۆمپۇتەر و پىرىنتەر و سەقامگىركىدى بارى ئاسايشى ھەزىم پىراكتىزە دەكات. لەداين ھەۋلەكانى دا، تىببى زەيتون ئامىزى پىشكەرتۋوى بەخىشى بە بىنگەى لىكۇلۇمەۋەى تاۋان و بەرپۇبەرەپەپەتى پۇلىسى ھەۋلىز.

لە رۇژى 25ى شۇباتدا، يارىدەدەرى فەرماندەى تىببى زەيتون زەئەرال (پارك) و بەرپۇزىكرىم سىنچارى) ۋەزىرى ئاۋخۇى كۆمەتى ھەزىمى كوردستان و بەرپۇبەرەى بەرپۇبەرەپەپەتى پۇلىس بەشداريان كرد لە ناھەنگى بەخىشىنەكە لە بىنگەى لىكۇلۇمەۋەى تاۋان سازكار.

Seeking Stable Security Through Crime Management

– Zaytun Division provides Crime Management System to Criminal Investigation Department and Police Agency –

Zaytun Division, in close co–operation with the KRG practices Various measures to stabilize the security regional security. In its latest effort, the Division donated critical equipment to the local Criminal Investigation Department and Police Agency in Arbil.

AD–M BG Park and KRG Interior Minister Karim Shiniari, Director of the Police Agency attended the donation ceremony held within the Criminal Investigation Department on 25 February

Kurdish Journalists Tour Korea

–Voicing their honest opinion of Zaytun Division to the Korean public–

Zaytun Division provided Kurdish journalists with an opportunity to visit Korea from 7~14 February, for a chance to experience the economic development and advanced press environment.

14 Kurdish’s, ranging from public relations officials of the northern regional government to journalists from primary media, with the cooperation from the Korean Ministry of National Defense and Press Foundation, toured the offices of Korean Ministry of National Defense, Joint Chiefs of Staffs, Press Foundation, Korea National Tourism Organization, Overseas Promotion Agency, media, museums and major historical sites.

Visits to the National Museum of Korea and folk village brought an understanding of the Korean traditional culture, while tours in COEX exhibition center and Samsung Electronics, a ride onboard the KTX gave them a hands–on experience of the economic development Korea has achieved from the ruins of the Korean War.

To date, the Division has worked closely with government bodies of the Kurdish Regional Government and Arbil governorate, regional media such as K–TV, Kurd–Sat, Xebat to inform the populace of the mission the Korean contingent is carrying out in Kurdish. K–TV has previously aired a Korean drama, ‘Winter Sonata’ twice in row, and a public relations video of the Division – which contributed to the public awareness of Korea, and helped the populace recognize Zaytun troops as their friends.

LTC Bung–Woo Lee, the Chief Public Affairs Officer of Zaytun Division, came up with the idea of sending the journalists to Korea in hopes of “giving the regional journalists a thorough

ئەمە ئامەپەكى يىژانىنە لەلاپەن (خەسرۇ عبدالرحمن)، قوتابى بەشداربوو لە بىنگەى مەشىقى يىيشىيى لە اى شۇبات دا.

: بەشدارى كرىن لە بىنگەى مەشقى بىيشىيى

من خسرۇ عبدالرحمن وئكو قوتابىپەكى بەشداربوو لە خولى كۆمىۋوتەر. بە ئاۋى خۇم و سەرچەم قوتابىپى بەشداربوو لە خولى ئىنچەمى بىنگەى مەشىقى ئىشەپى زىقۇن سۇئاسى ھەمۇو مامۇستا

لە خولى كۆمىۋوتەر. بە ئاۋى خۇم و سەرچەم قوتابىپى بەشداربوو لە خولى ئىنچەمى بىنگەى مەشىقى ئىشەپى زىقۇن سۇئاسى ھەمۇو مامۇستا

بىي و طرنظى زىلارى ئى بىرىت بۇ راڧىئانى

قوتلبان بە شىۋىغەكى ئاكامىدى.

سۇئاس بۇ تىببى زەيتون.

لەگەل رېژ و ستايشى خۇم و مەسۇو ھارەلان، خەسرۇ عبدالرحمن

This is a letter of appreciation from Casro Abdullaman, a student who entered the Vocational Training Center on 1 February.

Entering the VTC

I'm Khasro Abdulrahman as a participant student in computer course: in the name of all participant students in the fifth course of Vocational Training Center we thank all Kurdish instructors and Officials of ROK Zaytun Division for giving us this chance to learn different fields especially computer which is nowadays technology. This is motivation of using such a science



شاندى رۇژئامەۋانان قسە لەگەل ئەفسەرىك دەكەن كە ۋەك رېئەريان يارۋەزىدان دەكات لە كۇنفرانسىكى رۇژئامەۋانيدا لەگەل پەيامنۇرانى ۋەزارەتى بەرگىرى نىشتمانىدا

The delegation of journalists talk to an officer serving as their guide ahead a press conference with the Ministry of National Defense correspondents

understanding of Korea, bringing out a positive, in–depth report from the Iraqi media, and enhancing relations between the two countries."

Meanwhile, the delegation visited the Ministry of National Defense on 9 February, and voiced their honest opinion of Zaytun Divison. KDP deputy spokesman Ibrahim Hassan said "the Kurdish region boasts stable security than any other region in Iraq thanks to Zaytun Division, and we wish the troops continue their mission"

KNA media representative Mahulud Ahmed said, "Korea and Kurdistan share a similar history of fighting for freedom in the face of foreign invasion. We hope Korean com–panies establish branch offices in our region to strengthen cooperation," commenting on experience in Korea.

بەشدارى كردنەم خولە ۋاى لى كرد كە شار قزاي ئقداۋكەم و سوود وقرىطرەم ئەم بۇارە بۇ ماۋىپەكى كەم. لە بتر خىزند ھۆپك ئەۋانە زورى كاتە خۇبىنى رۇدانە، راڧىئان، بە باشى ۋوتتەۋەى وانەكان لە لاين مامۇستالانۋە ۋە ھەرتۇھا داين كرىدى ھەمۇو ئۆداۋىستىكان لە لاين تىببى زەيتونە.

سىستەمى چارەسەركرىدى تاۋان (نەھىشتنى تاۋان) كە بە (Mugshot)پىش دەنارسىت، كامىراپەكى پىشكەرتۋو بەخۇرە دەكرىت لەگەل ۋنەگرتن كە پىنگە دەدات بەكارەپنەس بەداۋى تارەنكر بەگىرەت و ئاشكرارى بكات لەگەل مېژۇوى تاۋانەكان بەشپەۋەى زانىارى (داتابىيىن) ۋا چاۋەرۋان دەكرىت ئەم ئامىزانە تواناستى ھىزەكانى ئاسايش باشرىكات لە

جەنگيان دۇ بە تېرۇرىستان و تاۋانباران دا.

in different regions of government. My participant in this course made me to be skillful and take benefit in this field in a short period because of some reasons such as full time studying daily, training, teaching the lessons in a good way by the teachers and providing all necessities by the Zaytun Division. Finally, I hope this course will continue its way of great consequence for training the students academically.

Thank you for Zaytun Division.

– With the respect of myself and my entire colleagues, Casro Abdullaman –